

ÖBPB Altershilfe Tschöggberg  
Anton-Oberrauch-Str. 1  
39010 Mölten

APSP Centro Assistenza Tschöggberg  
via Anton-Oberrauch 1  
39010 Meltina

**Gesuch um Zulassung zum Stellenangebot  
über die Mobilität zur Aufnahme im  
Berufsbild**

Nr. 38 – Sozialbetreuer:in

Nr. 41 – Altenpfleger:in und  
Familienhelfer:in

in der V Funktionsebene

Stelle mit reduzierter Arbeitszeit 76,32%

Stelle in Teilzeit 50%

**Domanda di ammissione all'offerta di posti  
tramite mobilità nel profilo professionale**

n 38 – operatore/operatrice socio  
assistenziale

n 41 – assistente geriatrico:a ed  
assistenziale

nella V° qualifica funzionale

posto ad orario ridotto 76,32%

posto part-time 50%

**Eigenerklärung und Ersatzerklärung zu den  
Notorietätsakten im Sinne des Dekrets des  
Präsidenten der Republik Nr. 445/2000**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt. **Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.** **Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.**

Alle in diesem Gesuch enthaltenen Daten werden unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen gemäß EU-Verordnung 2016/679bearbeitet

**Autocertificazione e dichiarazione sostitutiva  
dell'atto di notorietà ai sensi del Decreto del  
Presidente della Repubblica n. 445/2000**

**Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni.

**Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.**

Tutti i dati di cui alla presente domanda sono trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679.

Der/Die unterfertigte

Il/La sottoscritto/a

Name und Vorname - Cognome e nome

geboren in - nato/a a

am - il

wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)

Straße - Via

Nr. - no.

Tel. - Tel.

Steuernummer - cod. Fiscale

e-mail

PEC Adresse – indirizzo PEC

Unterfertigte/r beabsichtigt, mit der Verwaltung des Seniorenwohnheimes bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:

PEC .....

Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen (falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt):

Straße ..... Nr. ....

Ort ..... PLZ .....

er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig mitzuteilen;

Il/La sottoscritto/a intende comunicare con l'Amministrazione della Residenza per Anziani esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:

PEC .....

Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni (se diverso da quello di residenza):

via ..... n. ....

località ..... C.A.P. ....

si impegna di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente le eventuali variazioni;

Wichtig: Alle Felder im Gesuchsformular müssen, falls zutreffend, ausgefüllt bzw. angekreuzt werden!

Avviso importante: il modulo di domanda va, in caso confermativo, compilato e/o contrassegnato, in tutte le sue parti!

ersucht um Zulassung zum Stellenangebot über Mobilität

chiede di essere ammesso/a all'offerta di posti tramite mobilità

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

<p><input type="checkbox"/> dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar: _____;</p> <p><input type="checkbox"/> Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz</p> <p><input type="checkbox"/> Nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97)</p> <p>die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> ja      <input type="checkbox"/> nein</p> <p>aus folgenden Gründen nicht zu besitzen: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Bürger/in eines Nicht-EU-Staates und zwar: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 nr. 174: _____;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere familiare di cittadino di uno degli stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013. N. 07), indicando la cittadinanza del familiare: _____</p> <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria</p> <p><input type="checkbox"/> Solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013 n. 97): _____</p> <p>di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza</p> <p><input type="checkbox"/> si      <input type="checkbox"/> no</p> <p>di non goderne per i seguenti motivi: _____</p> <p><input type="checkbox"/> cittadino/a di uno Stato non membro dell'Unione europea e precisamente: _____</p>
<p>(zwecks Punktvorgabe)</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie</p> <p>    <input type="radio"/> ledig              <input type="radio"/> verheiratet</p> <p>    <input type="radio"/> _____ ist;</p>	<p>(ai fini del punteggio)</p> <p><input type="checkbox"/> di essere</p> <p>    <input type="radio"/> di stato libero      <input type="radio"/> coniugato/a</p> <p>    <input type="radio"/> _____;</p>
<p><input type="checkbox"/> dass er/sie kinderlos ist;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie _____ Kind/er hat;</p> <p>    von denen Nr. _____ zu Lasten leben;</p> <p>    geboren am _____ / _____ / _____</p> <p>    _____ / _____ / _____</p>	<p><input type="checkbox"/> di non avere figli;</p> <p><input type="checkbox"/> di avere n. _____ figlio/i;</p> <p>    di cui n. _____ a carico</p> <p>    nato/i il _____ / _____ / _____</p> <p>    _____ / _____ / _____</p>
<p><input type="checkbox"/> dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist: _____;</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;</p> <p><input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi: _____;</p>
<p><input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist:</p> <p>    <input type="radio"/> C1 (ehem. Niveau A)      <input type="radio"/> B2 (ehem. Niveau B)</p> <p>    <input type="radio"/> B1 (ehem. Niveau C)      <input type="radio"/> A2 (ehem. Niveau D)</p> <p>    <input type="radio"/> kein</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado:</p> <p>    <input type="radio"/> C1 (ex liv. A)      <input type="radio"/> B2 (ex liv. B)      <input type="radio"/> B1 (ex liv. C)</p> <p>    <input type="radio"/> A2 (ex liv. D)      <input type="radio"/> nessuno</p>
<p><input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz folgendes Führerscheines ist:</p> <p><input type="checkbox"/> A    <input type="checkbox"/> B    <input type="checkbox"/> C    <input type="checkbox"/> D    <input type="checkbox"/> E    <input type="checkbox"/> keinen</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso della patente di guida</p> <p><input type="checkbox"/> A    <input type="checkbox"/> B    <input type="checkbox"/> C    <input type="checkbox"/> D    <input type="checkbox"/> E    <input type="checkbox"/> nessuna</p>

Datum des Erwerbs: _____	Data dell'acquisizione: _____																				
<input type="checkbox"/> dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).	<input type="checkbox"/> di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile).																				
<input type="checkbox"/> dass er/sie die Bedingungen, die in der geltenden und in den künftigen Personaldienstordnungen enthalten sind, vorbehaltlos annimmt;	<input type="checkbox"/> di accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri;																				
<input type="checkbox"/> dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich und Psychisch geeignet ist;	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira																				
<input type="checkbox"/> dass keine Gründe/Unvereinbarkeiten vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;	<input type="checkbox"/> di non trovarsi in nessuna delle condizioni/posizione di incompatibilità la quale non consente l'assunzione;																				
Dass er/sie für die Besetzung von Teilzeitstellen zur Verfügung steht: <input type="checkbox"/> nur <input type="checkbox"/> auch <input type="checkbox"/> nein	di essere a disposizione per l'occupazione di posti con rapporto di lavoro a tempo parziale: <input type="checkbox"/> solo <input type="checkbox"/> anche <input type="checkbox"/> no																				
<input type="checkbox"/> dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt.	<input type="checkbox"/> di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare.																				
<input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6)	<input type="checkbox"/> di non essere lavoratrice/lavoratore dipendente collocata/collocato in pensione (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6)																				
<input type="checkbox"/> dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und kein Strafverfahren anhängig hat; <input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso; <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:																				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 20%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> <th style="width: 20%;">Datum des Urteils data sentenza</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza										<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 70%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 30%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.						
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza																			
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.																				
<b>Achtung:</b> Die Erklärung unterliegt einer Strafregisterauszugskontrolle. Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.	<b>Attenzione:</b> La dichiarazione è soggetta a verifica al casellario giudiziale. L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.																				
<input type="checkbox"/> nur männliche Bewerber: dass er die/den Wehrpflicht / freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;	<input type="checkbox"/> concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;																				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio – Ente</th> <th style="width: 20%;">von - dal</th> <th style="width: 20%;">bis - al</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio – Ente	von - dal	bis - al							<input type="checkbox"/> di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo: _____;											
Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio – Ente	von - dal	bis - al																			
<input type="checkbox"/> dass er die/den Wehrpflicht / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat: _____;	di essere avente diritto del militare ai sensi del D.Lgs. n. 66/2010 in qualità di: _____																				
Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GVD Nr. 66/2010 zu sein und zwar als: _____	di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità):																				
<input type="checkbox"/> dass er/sie in den Listen der Angehörigen einer arbeits-rechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden): <input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN	<input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO																				
Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99 Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: _____	Per le categorie protette – Legge 68/99 appartenenza alla seguente categoria protetta: _____																				

<input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling)	<input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo)
Invaliditätsgrad .....	grado di invalidità .....
beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
<input type="checkbox"/> Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit: _____ _____	<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: _____ _____
<input type="checkbox"/> die Ersetzung der schriftlichen Prüfungen durch mündliche Prüfungen für spezifische Lernschwächen gemäß dem Dekret Nr. 487/1994 zu beantragen.	<input type="checkbox"/> di chiedere a fronte di disturbi specifici dell'apprendimento la sostituzione delle prove scritte con prove orali ai sensi del DPR n. 487/1994.

**AUSBILDUNGSNACHWEISE- UND SPEZIALISIERUNGSTITEL** **UND** **TITOLI DI STUDIO E SPECIALIZZAZIONE**

Wichtig: bitte geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt (evtl. kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden). Weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter "weitere Angaben" anführen.	Avviso importante: Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d'accesso (eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe). Ulteriori anni di scuola risp. studio vengono elencati sotto "altre indicazioni".
<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitze folgender Ausbildungsnachweise ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
(Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als ..., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumdiplom in ..., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	(Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)
<b>1</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio	
<b>2</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio	

**Weitere Angaben**

**Altre indicazioni**

<b>3</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio	
<b>4</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio	

**BEFÄHIGUNG**

**ABILITAZIONE**

<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitze folgender Befähigung zur Ausübung des Berufes ist als: _____ mit Bewertung _____	<input type="checkbox"/> di essere in possesso della seguente abilitazione all'esercizio della professione di: _____ con esito _____
Einschreibung in das Berufsverzeichnis als: bei: _____ vom: _____	Iscrizione all'albo professionale di: presso _____ dal: _____

**DIENST BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN**

**SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI**

<input type="checkbox"/> Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet:	<input type="checkbox"/> Non ho mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni:
<input type="checkbox"/> Ich habe bei folgenden <b>öffentlichen Körperschaften</b> gearbeitet / bin gegenwärtig angestellt:	<input type="checkbox"/> Ho prestato / presto attualmente servizio presso i seguenti <b>Enti pubblici</b> :

Ente pubblico - Öffentliche Körperschaft (indicare sede – Sitz angeben)	Profilo professionale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene	Tempo pieno Vollzeit	Part-time Teilzeit	Ore Stunden	dal - vom			al - bis zum		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							

\_\_\_\_\_ Datum - data

\_\_\_\_\_ Unterschrift – firma

**Eigenerklärung zwecks Anwendung der Vorzugstitel bei Punktegleichheit in einer Rangordnung –  
 Art. 5 D.P.R. n. 487/1994  
 Dichiarazione ai fini dell'applicazione delle preferenze a parità di merito in una graduatoria –  
 art. 5 D.P.R. n. 487/1994**

Zuname - Cognome	Vorname - Nome	geboren am – nata/o il	in - a
------------------	----------------	------------------------	--------

- mit militärischem und zivilen Orden ausgezeichnet  
*insignito/a di medaglia al valor militare e al valor civile*
- Kriegsversehrte und –invaliden als ehemalige Frontkämpfer  
*mutilato/a ed invalido/a di guerra ex combattenti*

- Versehrtheit und Invaliderität, die durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde  
*mutilato/a ed invalido/a per fatto di guerra*
- Arbeitsversehrt und –invalide des öffentlichen und privaten Sektors  
*mutilato/a ed invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato*
- Kriegswaise  
*orfano/a di guerra*
- Waise der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen  
*orfano/a dei caduti per fatto di guerra*
- Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen  
*orfano/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato*
- im Kampf verwundet  
*ferito/a in combattimento*
- mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstehnung ausgezeichnet, sowie Oberhaupt einer kinderreichen Familie  
*insignito/a di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché capo di famiglia numerosa*
- Kind der kriegsverursachten Versehrten und ehemalige Frontkämpfer  
*figlio/a dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti*
- die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden  
*figlio/a dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra*
- Kind der Arbeitsversehrten und –invaliden im öffentlichen und privaten Sektor  
*figlio/a dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato*
- verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der Kriegsgefallenen  
*genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti di guerra*
- verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen  
*genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per fatto di guerra*
- verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der aus Dienstgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen  
*genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato*
- jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben  
*coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti*
- Kinder von Angehörigen der Gesundheitsberufe, von Sozialassistenten und Angehörigen sozio-sanitärer Berufe, die an den Folgen einer SarsCov-2-Infektion gestorben sind, die sie sich bei ihrer Arbeit zugezogen haben  
*Figlio/a degli esercenti le professioni sanitarie, degli esercenti la professione di assistente sociale e degli operatori socio-sanitari deceduti in seguito all'infezione da SarsCov-2 contratta nell'esercizio della propria attività*
- jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben, für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist  
*coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione che ha indetto il concorso*
- Verheiratete und Ledige mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder  
*coniugato/a e non coniugato/a con riguardo al numero dei figli a carico*
- verheiratet  
*coniugata/a*
- nicht verheiratet  
*non coniugata/o*
- Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder \_\_\_\_\_  
*Numero di figli a carico \_\_\_\_\_*
- Zivilversehrt und –invalide  
*invalido/a ed mutilato/a civile*
- jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden  
*militari volontari delle Forze Armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma*
- Athleten, die sportliche Arbeitsverhältnisse mit militärischen Sportgruppen und zivilen staatlichen Einrichtungen unterhalten haben  
*gli atleti che hanno intrattenuto rapporti di lavoro sportivo con i gruppi sportivi militari e dei corpi civili dello stato*
- Nach erfolgreicher Absolvierung des Spezialisierungszeitraumes in den vom Gesetzesdekrets vorgesehenen Ämter (Art. 50 Abs. 1-quater GD Nr. 90/2014 i.g.F.)  
*Avere svolto con esito positivo l'ulteriore periodo di perfezionamento presso l'ufficio per il processo (ai sensi dell'articolo 50, comma 1-quater, del decreto-legge 24 giugno 2014, n. 90 e successive modificazioni)*
- Erfolgreicher Abschluss eines Weiterbildungspraktikums in Justizämtern (laut Art. 37 Abs. 11 des GD Nr. 98/2011 i.g.F.)  
*Avere completato, con esito positivo, il tirocinio formativo presso gli uffici giudiziari (ai sensi dell'articolo 37, comma 11, del decreto-legge 6 luglio 2011, n. 98 e successive modificazioni)*
- Erfolgreicher Abschluss eines Praktikums bei einer Justizbehörde (laut Art. 73 Abs. 14 GD Nr. 69/2013 i.g.F.)  
*Avere svolto, con esito positivo, lo stage presso gli uffici giudiziari (ai sensi dell'articolo 73, comma 14, del decreto-legge 21 giugno 2013, n. 69 e successive modificazioni)*
- Eine von ANPAL Servizi SPA übertragene Aufgabe der Zusammenarbeit innehaben oder innehatten (laut Art. 12 Abs. 3 GD Nr. 4/2019 i.g.F.)  
*Essere titolare o avere svolto incarichi di collaborazione conferiti da ANPAL Servizi SPA (in attuazione di quanto disposto dall'articolo 12, comma 3, del decreto-legge 28 gennaio 2019, n. 4 e successive modificazioni)*
- Zugehörigkeit zu dem weniger vertretenen Geschlecht in der Verwaltung, in Bezug auf die Qualifikation, für die sich der Kandidat bewirbt  
*Appartenenza al genere meno rappresentato nell'amministrazione in relazione alla qualifica per il quale il candidato concorre*
- Niedrigeres Alter: Alter angeben \_\_\_\_\_  
*Minore età anagrafica: indicare l'età \_\_\_\_\_*

## PERSONENBEZOGENE DATEN

Verordnung (EU) 2016/679 Allgemeine Informationen  
[http://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/informationsblatt\\_personal\\_informativa\\_personale\\_oebpb\\_aps-1\\_.pdf](http://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/informationsblatt_personal_informativa_personale_oebpb_aps-1_.pdf)

Rechtsinhaber der Daten ist der ÖBPB Altershilfe Tschöggberg. Die übermittelten Daten werden auch in elektronischer Form verarbeitet. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können di vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht verarbeitet werden. Der/Die Antragsteller:in erhält auf Anfrage gemäß EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 2016/679 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Die Unterzeichnung der gegenständlichen Bewerbung mit den Ersatzerklärungen laut Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit dem D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn die Bewertung in Anwesenheit des dieses in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn die Bewerbung samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers / der Bewerberin eingereicht wird

## DATI PERSONALI

Regolamento (UE) 2016/679 Informativa generale  
[http://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/informationsblatt\\_personal\\_informativa\\_personale\\_oebpb\\_aps-1\\_.pdf](http://www.vds-suedtirol.it/de/system/files/documents/informationsblatt_personal_informativa_personale_oebpb_aps-1_.pdf)

Titolare dei dati è l'APSP Centro Assistenza Tschöggberg. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione anche in forma elettronica. Il conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base al regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

La sottoscrizione della presente domanda con le dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del testo unico, approvato con il D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 non deve essere autenticata, se la presente domanda viene sottoscritta davanti al responsabile impiegato, risp. se la domanda viene consegnata accompagnata da una fotocopia della carta d'identità del candidato.

Datum - data

Unterschrift – firma

<p>_____ zuständige Beamtin für den Empfang bestätigt, dass die Bewerbung in ihrer Anwesenheit unterzeichnet worden ist und dass der/diejenige, welche/r die Bewerbung eingereicht hat, identifiziert wurde durch:</p> <p><input type="checkbox"/> persönliche Kenntnis <span style="margin-left: 150px;"><input type="checkbox"/></span>  <i>personalmente</i></p>	<p>_____, responsabile impiegato conferma per la ricevuta, che la domanda è stata firmata in presenza e che il candidato, che ha presentato la domanda, è stato identificato</p> <p>Identitätsausweis Nr. _____                  Con carta d'identità n. _____</p>
<p>Unterschrift der Beauftragten – firma dell'incaricato</p>	

### Ausschließlich einzureichende Unterlagen

### Allgare esclusivamente i seguenti documenti

<p>Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG)</p>	<p>Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA)</p>
<p>Fotokopie Personalausweis falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person oder mittels PEC übermittelt wird.</p>	<p>Fotocopia della carta d'identità se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC).</p>
<p><u>Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeits-erklärung nicht beigelegt haben:</u>  <input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ..... ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.</p>	<p><u>Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:</u>  <input type="checkbox"/> La / Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data ..... e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.</p>
<p><u>Für jene Bewerber, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:</u>  <input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.</p>	<p><u>Per le candidate / i candidati non residenti in provincia di Bolzano:</u>  <input type="checkbox"/> La / Il sottoscritta/o dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.</p>

### DEM AMT VORBEHALTEN:

- Zugangsvoraussetzungen erfüllt;
- Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt; da

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_